

# SILVERCREST®

KITCHEN TOOLS

## Nevera pequeña SMK 15 A1

## Minifrigorifero SMK 15 A1



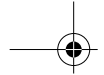
**ES** **Nevera pequeña**  
Instrucciones de servicio

**IT** **Minifrigorifero**  
**MT** Istruzioni per l'uso

**PT** **Mini-frigorífico**  
Instruções de manejo

**GB** **Mini Fridge**  
**MT** Operating instructions

**DE** **Mini-Kühlschrank**  
**AT** Bedienungsanleitung  
**CH**



**Español ..... 2**

Por favor, tenga en cuenta la página desplegable.

**Italiano ..... 10**

Osservare la pagina pieghevole

**Português ..... 18**

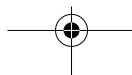
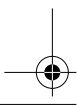
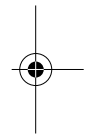
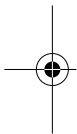
Preste atenção à página desdobrável

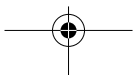
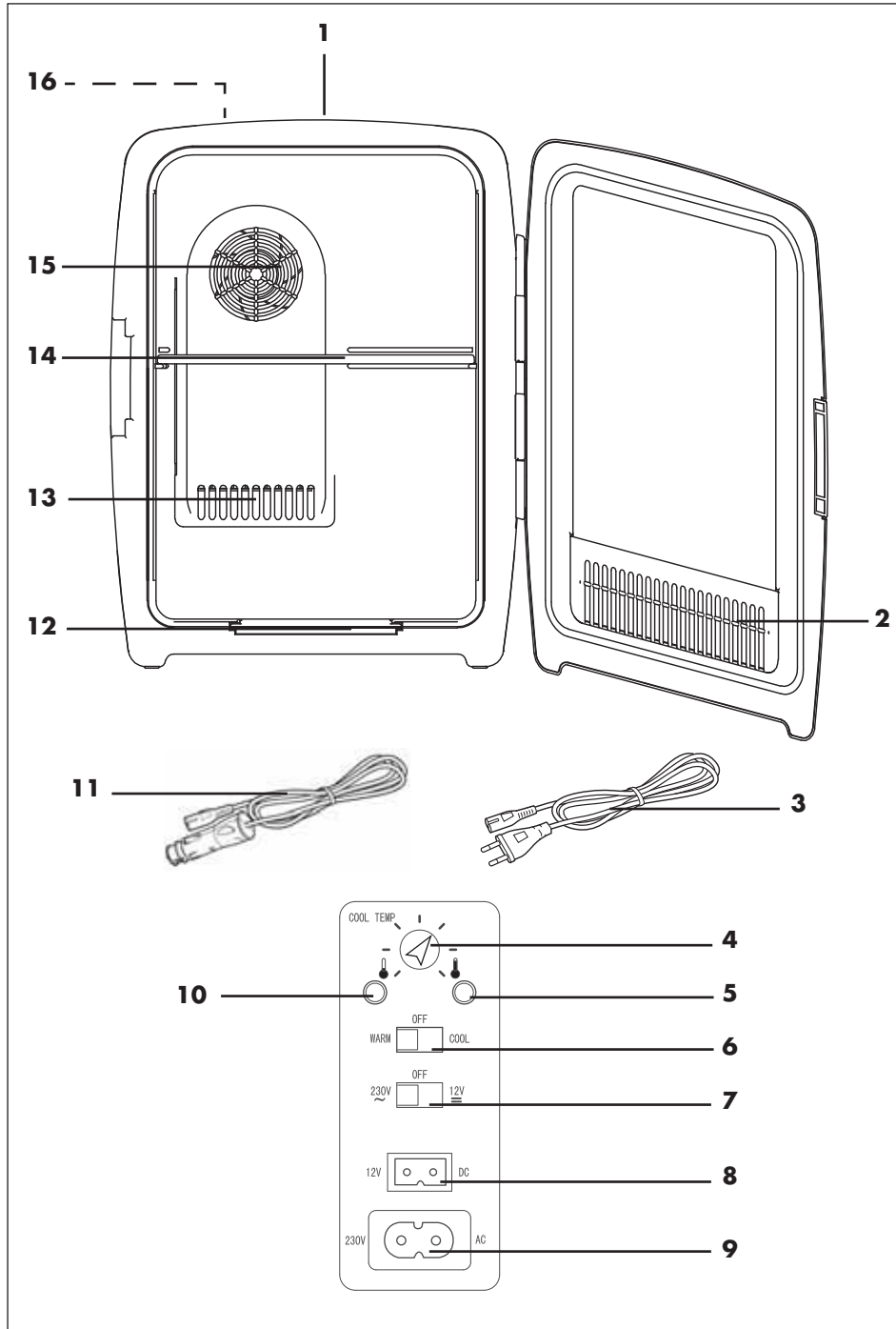
**English ..... 26**

Be sure to note the fold-out page

**Deutsch ..... 33**

Bitte beachten Sie die Ausklappseite







## Índice

<b>1. Denominación de las piezas (vea la página desplegable) . . . . .</b>	<b>2</b>
<b>2. Descripción del aparato . . . . .</b>	<b>2</b>
<b>3. Indicaciones de seguridad . . . . .</b>	<b>3</b>
<b>4. Manejo del aparato . . . . .</b>	<b>5</b>
<b>5. Limpieza y reparación . . . . .</b>	<b>7</b>
<b>6. Eliminación . . . . .</b>	<b>8</b>
<b>7. Datos técnicos . . . . .</b>	<b>8</b>
<b>8. Garantía . . . . .</b>	<b>9</b>

### 1. Denominación de las piezas (vea la página desplegable)

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1 Asa de transporte                | 9 Conexión para cable de alimentación                       |
| 2 Compartimento de la puerta       | 10 Lámpara roja: el aparato calienta                        |
| 3 Cable de alimentación            | 11 Cable para coche   |
| 4 Regulador de temperatura         | 12 Colector de agua (extraíble)                             |
| 5 Lámpara verde: el aparato enfría | 13 Salida de aire   |
| 6 Selector de funcionamiento       | 14 Estante (extraíble)                                      |
| 7 Selector de tensión              | 15 Entrada de aire  |
| 8 Conexión de cable para coche     | 16 Rendijas de ventilación exteriores (en la parte trasera) |

### 2. Descripción del aparato

#### 2.1 Uso previsto

Esta mini nevera portátil SilverCrest SMK 15 A1 está diseñada para mantener los alimentos y las bebidas fríos (máxima de 15 °C por debajo de la temperatura ambiente) o calientes.

Solo está permitido su uso en espacios secos o para su uso en vehículos de motor.

El aparato está pensado para uso privado y no para uso comercial.

#### 2.2 Volumen de suministro

- 1 mini-frigorífico

- 1 estante
- 1 cable para coche
- 1 cable de alimentación
- 1 instrucciones de uso

#### 2.3 Descripción del funcionamiento

La refrigeración y la calefacción tienen lugar por medio de un elemento peltier termoeléctrico. Este elemento no se desgasta, es silencioso y está exento de CFCs.

El aparato se puede conectar tanto a la red eléctrica como al encendedor del coche.

## 3. Indicaciones de seguridad

### 3.1 Explicación de términos

En este Manual encontrará los siguientes términos señalizadores:



**¡Advertencia!**

Alto riesgo: El no observar la advertencia puede causar daños al cuerpo y a la vida.

**¡Cuidado!**

Riesgo medio: El no observar la advertencia puede causar un daño material.

**Nota:**

Riesgo pequeño: Circunstancias que debería tener en cuenta en el manejo del aparato.

### 3.2 Información general

- Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones de uso. Éstas son una parte integral del aparato y deben estar siempre a mano.
- Utilice el aparato únicamente para el uso previsto descrito (ver "2.1 Uso previsto" en la página 2).
- Para evitar daños, compruebe que la tensión de red requerida (véase la placa de características del aparato) coincide con la de su red eléctrica.
- El aparato no está diseñado para que lo usen personas (menores incluidos) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o con una experiencia o conocimiento deficientes, a menos que estén vigiladas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido de la misma instrucciones sobre cómo usar el aparato. Vigile a los menores para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- No utilice accesorios distintos de los suministrados.
- Si proporciona corriente al aparato a través del encendedor del coche durante largo tiempo, vigile para que la batería del coche no se descargue completamente.
- Los alimentos solo se pueden almacenar en recipientes adecuados o en el envase original.

### 3.3 Protección contra lesiones



**¡Advertencia!** Las siguientes indicaciones de seguridad sirven para protegerle de lesiones.

- Preste atención a que el cable para coche **11** o el cable de alimentación **3** no esté colocado de forma que alguien pueda tropezar con él, ni quedar enganchado en él o pisarlo.
- Cuando se destine a uso móvil, el aparato ha de estar asegurado para que no pueda salir despedido en caso de accidente.

### 3.4 Protección contra descargas eléctricas



**¡Advertencia!** Las siguientes indicaciones de seguridad deberían protegerle de una descarga eléctrica.

- En ningún caso debe utilizarse el aparato si este o sus piezas presentan daños o si se producen anomalías en el funcionamiento. En estos casos, llévelo a reparar por personal técnico cualificado. No intente repararlo por sí mismo. Encontrará la dirección del

servicio técnico en "8. Garantía" en la página 9.

- No debe penetrar agua ni otros líquidos en el interior del mecanismo. Por lo tanto:
  - nunca lo instale en el exterior;
  - nunca lo instale en ambientes con mucha humedad;
  - no coloque nunca bebidas u otros líquidos sobre el aparato;
  - mantenga siempre alejados de la humedad el cable de alimentación **3** o el cable para coche **11**.
- En caso de penetrar líquido en el aparato, desconecte inmediatamente la alimentación de corriente y lleve el aparato para que lo repare el personal técnico cualificado. Encontrará la dirección del servicio técnico en "8. Garantía" en la página 9.
- No toque nunca el cable de alimentación **3** ni el cable para coche **11** con las manos mojadas.
- Retire siempre primero los cables de conexión de la toma de corriente y después del aparato.
- Si no piensa usar el aparato durante mucho tiempo, desenchufe el cable de alimentación **3** o el cable para coche **11**. Solo así queda el aparato completamente libre de tensión eléctrica y protegido contra encendido accidental.
- En caso de utilización en embarcaciones, caravanas, autocaravanas, etc., la alimentación de corriente por la red ha de estar protegida con un interruptor FI.

### 3.5 Por la seguridad de sus hijos



**¡Advertencia!** Evite que los niños jueguen con el plástico del envase, ya que podría suponer peligro de muerte para ellos. Los plásticos del envase no son un juguete.

### 3.6 Protección contra daños

**¡Cuidado!** Las siguientes indicaciones tienen por objeto proteger el aparato contra daños:

- Nunca desenchufe los conectores de la toma de corriente o el encendedor del coche tirando de los cables. Sujete siempre el conector.
- Para evitar el sobrecalentamiento, el aparato no debe funcionar cerca de fuentes de calor o bajo insolación directa.
- Tenga cuidado de que las rendijas de ventilación para la entrada **15** y la salida de aire **13**, así como las rendijas de ventilación exteriores **16** no estén nunca tapadas. Mantenga una distancia de 10 cm con las paredes y otros objetos.
- No deben transportarse sustancias corrosivas o que contengan disolventes.
- En caso de utilizar un cargador rápido para la batería debe desconectarse el mini-frigorífico de la red de a bordo, a fin de evitar daños por sobretensión.
- Proteja el aparato de golpes violentos.
- No deben estar conectados la vez los dos cables de conexión.

## 4. Manejo del aparato

### 4.1 Puesta en marcha del aparato

1. Por razones de higiene, limpie el aparato por dentro y por fuera antes de ponerlo en marcha o si ha estado fuera de servicio durante un tiempo relativamente largo (ver "5.1 Limpieza del aparato" en la página 7).
2. Elija un emplazamiento bien ventilado, protegido del calor y la radiación solar.
3. Coloque el aparato sobre una superficie plana y antideslizante.
4. Deslice el selector de funcionamiento **6** y el selector de tensión **7** a la posición OFF.

### 4.2 Selección de la tensión

Elija la tensión en el selector **7** de tensión:

**230V:** funcionamiento con la red eléctrica

**12V:** funcionamiento con la red de a bordo

**OFF:** el aparato está apagado.

### 4.3 Conexión del aparato a la red eléctrica

1. Enchufe el cable de alimentación **3** en el casquillo **9**.
2. Conecte el cable de alimentación **3** a la red eléctrica.

### 4.4 Conecte al aparato a la red de a bordo

**Nota:** En caso de funcionamiento con la red de 12 V de un vehículo, la potencia frigorífica o calorífica no es tan alta como

con una red de 230 V (ver "7. Datos técnicos" en la página 8).

1. Enchufe el cable para coche **11** en el casquillo **8**.
2. Conecte el cable para coche **11** a la red de a bordo o al encendedor del coche.

**Nota:** Eventualmente se ha de retirar la capucha roja de la clavija para coche.

### 4.5 Selección de la función




Elija la función en el selector **6** de funcionamiento:

**OFF:** el aparato está apagado.

**WARM:** el aparato calienta, se ilumina la lámpara **10** roja.

**COOL:** el aparato enfría, se ilumina la lámpara **5** verde.

### 4.6 Ajustar la temperatura de funcionamiento

Puede ajustar la temperatura de funcionamiento con el selector de temperatura **4**. Gire el selector de temperatura **4** a la posición  para la potencia mínima. Si fuera necesario, se puede incrementar la potencia de refrigeración girando el selector de temperatura **4** a la posición  (potencia máxima). Sin embargo ello conlleva un aumento del consumo de energía. Para ahorrar energía, se puede reducir de nuevo la potencia moviendo el selector de temperatura **4** hasta la posición inicial  (potencia mínima).



#### **4.7 Vaciado del colector de agua**

En el colector **12** se puede acumular agua. Según la duración y la intensidad del funcionamiento es conveniente comprobar **12** periódicamente el colector de agua y vaciarlo si es necesario:

1. Extraiga hacia fuera el **12** colector de agua.
2. Vacíe el agua de condensación acumulada.
3. Vuelva a introducir el colector **12** de agua.

#### **4.8 Ajuste de la temperatura de calefacción**

Al seleccionar la función WARM, el aparato calienta y se ilumina la lámpara **10** roja. No es necesario ni posible un ajuste de la temperatura por separado.

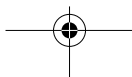
#### **4.9 Consejos para ahorrar energía**

Para no derrochar energía al utilizar el mini-frigorífico, tenga en cuenta las siguientes indicaciones **en la refrigeración:**

- Coloque el mini-frigorífico en un entorno lo más frío posible. Es conveniente evitar la radiación solar directa.
- Coloque el mini-frigorífico de forma que siempre pueda circular a su alrededor suficiente aire de ventilación.
- Deje enfriar los alimentos calientes antes de almacenarlos en el frigorífico.
- No abra la puerta con mayor frecuencia de la imprescindible necesaria.
- No deje la puerta abierta durante más tiempo que el imprescindible necesario.
- Apague el mini-frigorífico cuando no necesite utilizarlo.

Para no derrochar energía al utilizar el mini-frigorífico, tenga en cuenta las siguientes indicaciones **al calentar:**

- Coloque el mini-frigorífico en un entorno lo más caliente posible.
- Coloque el mini-frigorífico de forma que siempre pueda circular a su alrededor suficiente aire.
- A ser posible, no deje enfriar los alimentos antes de almacenarlos para mantenerlos calientes.
- No abra la puerta con mayor frecuencia de la imprescindible necesaria.
- No deje la puerta abierta durante más tiempo que el imprescindible necesario.
- Apague el mini-frigorífico cuando no necesite utilizarlo.





## 5. Limpieza y reparación

### 5.1 Limpieza del aparato

Para poder disfrutar del aparato durante mucho tiempo, debe limpiarlo con regularidad.



**¡Advertencia!** Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica o de un deterioro:

- Antes de limpiar, desconecte el aparato de la toma eléctrica.
- Nunca sumerja el aparato en agua.
- No deje que penetre agua o agentes limpiadores en el aparato.

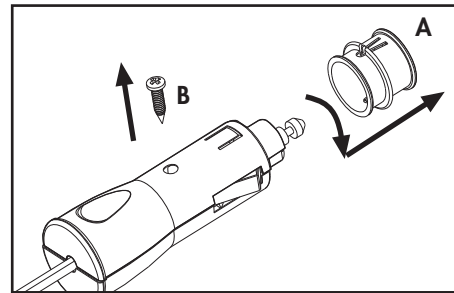
**¡Precaución!** No emplee nunca agentes de limpieza fuertes o abrasivos, puesto que pueden dañar el aparato.

1. Extraiga y vacíe el **12** colector de agua.
2. Limpie el colector de agua **12** en el fregadero.
3. Retire el estante **14** y límpielo en el fregadero.
4. Limpie el aparato con una bayeta húmeda. También puede aplicar un poco de detergente suave para vajillas.
5. Limpie con agua clara.
6. Vuelva colocar el colector de agua **12** y el estante **14**.
7. No ponga en funcionamiento el aparato hasta que no esté seco del todo.

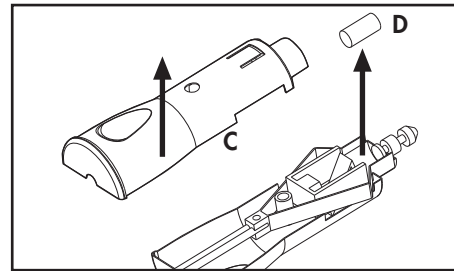
### 5.2 Cambio del fusible del cable para coche

El cable para coche **11** cuenta con un fusible para proteger la red de a bordo del coche. Si ha dejado de funcionar el suministro eléctrico

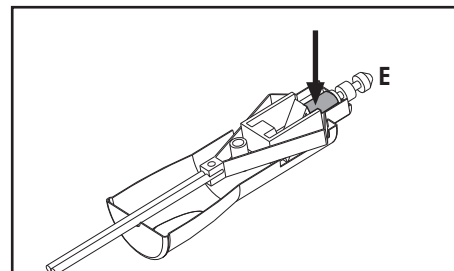
a través del cable para coche **11**, compruebe o cambie el fusible.



1. Gire la capucha **A** ligeramente en sentido antihorario y extráigala hacia fuera.
2. Suelte el tornillo **B**.



3. Quite la mitad de la clavija **C**.
4. Saque el fusible **D**.



5. Coloque un nuevo fusible del tipo T6.3AL 250V.
6. Vuelva a armar la clavija siguiendo el orden inverso.

**Nota:** La punta metálica **E** se sujeta por el fusible. Tenga cuidado de que las piezas se asienten correctamente al ensamblarlas.

## 6. Eliminación

### 6.1 Aparato



El símbolo del cubo de basura tachado sobre ruedas significa que el producto, en la Unión Europea, tiene que ser entregado en un puesto colector de basura separada. Esta regla se aplica a este producto y a todos los accesorios marcados con este símbolo. Los productos marcados no pueden ser desabastecidos por la basura casera normal, sino tienen que ser entregados en un puesto de recepción para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El reciclaje ayuda a reducir

el consumo de materias primas y a aliviar el medio ambiente. Puede obtener información sobre la evacuación y la localización del punto de reciclaje más cercano, por ejemplo, en el servicio de limpieza municipal o en las páginas amarillas.

### 6.2 Embalaje

Si desea eliminar el embalaje, respete las correspondientes normas medioambientales de su país. En Alemania, elimine el embalaje a través de un punto de recogida del Sistema Dual (Punto Verde).

## 7. Datos técnicos

Conexión a la red:	230 V~, 50Hz
Conexión a la red de a bordo:	12 V===
Consumo de potencia a 230 V:	refrigeración: máx. 60 W calefacción: máx. 50 W
Consumo de potencia a 12 V:	refrigeración: máx. 50 W calefacción: máx. 40 W
Temperatura de diseño:	16 °C
Capacidad útil:	15 l
Capacidad bruta:	16 l
Espumante:	C <sub>5</sub> H <sub>10</sub>
Clase climática:	N
Tipo de protección:	II
Las piezas en contacto con alimentos son inalterables por comestibles:	



## 8. Garantía

La garantía de este aparato cubre 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de conexiones incorrectas, empleo de piezas de otros fabricantes, desgaste lógico, utilización del aparato por la fuerza, intentos particulares de reparación o uso inadecuado, el derecho a garantía expira. El aparato ha sido producido siguiendo unas exigentes directivas de calidad y se ha comprobado con anterioridad a su suministro.

**Si, de todas formas, aparecen fallos en el funcionamiento, llame primero al servicio técnico.**

Por favor, no envíe ningún aparato sin haber hablado antes con nuestro servicio técnico.

Para garantizar una gestión rápida de su asunto, por favor, tenga preparado el justificante de compra y el número de artículo (para este aparato: SMK 15 A1).

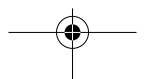
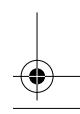
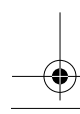
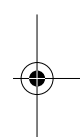
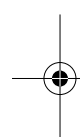
Para la tramitación de la garantía y en caso de preguntas de carácter técnico rogamos se dirijan a nuestro número de atención y servicio:

00800/4212 4212

(lunes - viernes

de 09:00 a 17:00 horas MEZ)

Email: [hoyer-es@teknihall.com](mailto:hoyer-es@teknihall.com)



## Indice

<b>1. Denominazione dei componenti (vedere pagina ripiegata) . . . . .</b>	<b>10</b>
<b>2. Descrizione dell'apparecchio . . . . .</b>	<b>10</b>
<b>3. Indicazioni di sicurezza. . . . .</b>	<b>11</b>
<b>4. Utilizzo dell'apparecchio . . . . .</b>	<b>13</b>
<b>5. Pulizia e manutenzione . . . . .</b>	<b>14</b>
<b>6. Smaltimento . . . . .</b>	<b>16</b>
<b>7. Dati tecnici . . . . .</b>	<b>16</b>
<b>8. Garanzia . . . . .</b>	<b>17</b>

### 1. Denominazione dei componenti (vedere pagina ripiegata)

- |                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Maniglia per il trasporto           | 9 Attacco per cavo di rete          |
| 2 Scomparto della porta               | 10 Spia rossa: l'apparecchio scalda |
| 3 Cavo di rete                        | 11 Cavo per auto                    |
| 4 Selettore temperatura               | 12 Raccogliitore acqua (rimovibile) |
| 5 Spia verde: l'apparecchio raffredda | 13 Uscita aria                      |
| 6 Selettore di funzioni               | 14 Ripiano (rimovibile)             |
| 7 Selettore di tensione               | 15 Ingresso aria                    |
| 8 Attacco per cavo da auto            | 16 Fessure aria esterne (sul retro) |

### 2. Descrizione dell'apparecchio

#### 2.1 Impiego previsto

Il presente mini frigorifero SilverCrest SMK 15 A1 è concepito per la conservazione di bevande ed alimenti sia al fresco (massima di 15 °C sotto la temperatura ambiente) che al caldo.

L'impiego è consentito solo in ambienti interni asciutti o in veicoli.

L'apparecchio è concepito esclusivamente per uso privato e non commerciale.

#### 2.2 Entità della fornitura

- 1 mini frigorifero
- 1 ripiano

- 1 cavo per auto
- 1 cavo di rete
- 1 istruzioni per l'uso

#### 2.3 Descrizione del funzionamento

Il raffreddamento e il mantenimento del calore avvengono attraverso un elemento Peltier termoelettrico. Questo è esente da usura, leggero e privo di CFC.

L'apparecchio può essere collegato alla rete o all'accendisigari di un'auto.

## 3. Indicazioni di sicurezza

### 3.1 Definizione di alcune parole importanti

Sulle seguenti istruzioni per l'uso troverete le seguenti definizioni:



#### Avviso!

Alto rischio. Una mancata osservazione dell'avviso potrebbe causare danni al corpo e alle persone stesse.

#### Attenzione!

Medio rischio. Una mancata osservazione dell'avviso potrebbe causare danni alle cose.

#### Indicazione:

Rischio basso. Circostanze che devono essere osservate durante il maneggio dell'apparecchio.

### 3.2 Indicazioni generali

- Leggete attentamente le seguenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. È parte integrante dell'apparecchio e deve essere a portata di mano in ogni momento.
- Utilizzate lo scaldabiberon solo per lo scopo per cui è stato previsto (vedere "2.1 Impiego previsto" a pagina 10).
- Controllate se l'alimentazione di rete necessaria corrisponde alla presa di rete (vedi targhetta sull'apparecchio).
- Il seguente apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitati o che non abbiano una sufficiente esperienza e/o dimestichezza con lo stesso, a meno che non siano scrupolosamente sorvegliati da persone competenti o non abbiano ricevuto chiare istruzioni di come utilizzarlo. I bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- Non utilizzare altri accessori, oltre a quelli compresi nella fornitura.
- Qualora l'apparecchio venisse alimentato per un periodo prolungato tramite l'accendisigari, prestare attenzione a non scaricare completamente la batteria dell'auto.
- Gli alimenti devono essere conservati in appositi contenitori o nel loro imballaggio originale.

### 3.3 Protezione da lesioni



**Avviso!** Le seguenti istruzioni di sicurezza servono per proteggere l'utente da eventuali lesioni.

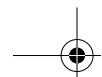
- Assicurarsi che non sussista mai il pericolo di inciampare nel cavo per auto **11** o di rete **3** oppure che nessuno vi si possa impigliare o lo possa calpestare.
- In caso di impiego mobile, l'apparecchio deve essere fissato bene, per evitare che si trasformi in un proiettile in caso di incidente.

### 3.4 Protezione dalle folgorazioni



**Avviso!** Le seguenti istruzioni per l'uso devono poter proteggere da un eventuale scossa elettrica.

- Non utilizzare l'apparecchio se questo o parti di esso presentano danni o disturbi durante il funzionamento. In tal caso la riparazione dell'apparecchio deve essere eseguita da personale specializzato. Non tentare di effettuare riparazioni. L'indirizzo dell'assistenza si trova a "8. Garanzia" a pagina 17.



- Nell'apparecchio non devono penetrare in nessun caso acqua o altri liquidi. Quindi:
  - non impiegare mai all'aria aperta;
  - non impiegare mai in ambiente troppo umido;
  - non appoggiare sull'apparecchio bevande o altri liquidi;
  - mantenere sempre il cavo di rete **3** o il cavo per auto **11** lontano dall'umidità.
- In caso di contatto dell'apparecchio con liquidi, staccare immediatamente la spina di alimentazione e far riparare il dispositivo da personale qualificato. L'indirizzo dell'assistenza si trova a "8. Garanzia" a pagina 17.
- Non toccare mai il cavo di rete **3** o il cavo per auto **11** con mani umide.
- Staccare sempre prima le linee di allacciamento dalla presa e poi dall'apparecchio.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, staccare il cavo di rete **3** o il cavo per auto **11**. Solo così l'apparecchio è completamente privo di tensione e protetto da un'accensione accidentale.
- Se l'apparecchio è utilizzato su barche, roulotte, camper, ecc. l'alimentazione da rete deve essere protetta con un interruttore di protezione.

### 3.5 Per la sicurezza dei bambini

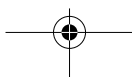


**Avviso!** Fate attenzione che la pellicola di imballaggio dell'apparecchio possa essere causa di casi mortali per i bambini. Le pellicole di imballaggio non sono un giocattolo.

### 3.6 Protezione da danni

**Attenzione!** Le seguenti indicazioni servono per proteggere l'apparecchio da eventuali danni:

- Non estrarre mai la spina dalla presa o dall'accendisigari tirandola per il cavo. Afferrare sempre la spina.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore, né esporlo alla luce diretta del sole, per evitarne il surriscaldamento.
- Assicurarsi che le fessure dell'aria per l'ingresso aria **15** e per l'uscita aria **13** e le fessure aria esterne **16** non siano mai coperte. Mantenere una distanza minima di 10 cm da pareti e altri oggetti.
- Non devono essere trasportate sostanze corrosive o contenenti solventi.
- Se si utilizza un dispositivo di carica rapida per la batteria, è necessario separare il mini frigorifero dalla rete di bordo, per evitare derivanti da sovratensioni.
- Proteggere l'apparecchio dagli urti.
- Non collegare mai contemporaneamente le due linee di allacciamento.



## 4. Utilizzo dell'apparecchio

### 4.1 Messa in funzione dell'apparecchio

1. Per ragioni igieniche, l'apparecchio deve essere pulito internamente ed esternamente prima di essere messo in funzione o se non è stato utilizzato per un periodo prolungato (vedere "5.1 Pulizia dell'apparecchio" a pagina 14).
2. Selezionare un luogo ben areato e protetto dal calore e dall'irraggiamento solare.
3. Collocare l'apparecchio su una superficie piana e antiscivolo.
4. Posizionare il selettore di funzioni **6** e il selettore di tensione **7** nella posizione OFF.

### 4.2 Selezione della tensione

Sul selettore di tensione, selezionare **7** per la tensione:

**230V:** funzionamento **alla rete**

**12V:** funzionamento **alla rete** di bordo

**OFF:** l'apparecchio è spento.

### 4.3 Collegare l'apparecchio alla rete

1. Inserire il cavo di rete **3** nella presa **9**.
2. Collegare il cavo di rete **3** alla rete.

### 4.4 Collegare l'apparecchio alla rete di bordo

**Indicazione:** se l'apparecchio è collegato alla rete 12 V di un veicolo, le prestazioni di raffreddamento o riscaldamento non raggiungono i livelli del funzionamento a 230 V (vedere "7. Dati tecnici" a pagina 16).

1. Inserire il cavo per auto **11** nella presa **8**.
2. Collegare il cavo per auto **11** alla rete di bordo, ad esempio, tramite l'accendisigari.

**Indicazione:** rimuovere eventualmente il coperchio rosso dallo spinotto auto.

### 4.5 Selezione della funzione




Sul selettore di funzioni, selezionare **6** per la funzione:

**OFF:** l'apparecchio è spento.

**WARM:** l'apparecchio scalda, la spia rossa **10** è accesa.

**COOL:** l'apparecchio raffredda, la spia verde **5** è accesa.

### 4.6 Selezione della temperatura di esercizio

Il regolatore di temperatura **4** consente di selezionare la temperatura di esercizio. Per la potenza minima, impostare il regolatore di temperatura **4** su . Se necessario, la potenza di refrigerazione può essere aumentata ruotando il regolatore di temperatura **4** in direzione  (potenza massima). In tal caso il consumo energetico aumenta. Per ottenere un risparmio energetico è possibile ridurre la potenza, riportando il regolatore di temperatura **4** in direzione  (potenza minima).

### 4.7 Svuotamento del raccoglitore acqua

Nel raccoglitore acqua **12** si può depositare acqua derivante da condensa. In base alla durata e all'intensità del funzionamento, il raccoglitore acqua **12** va controllato regolarmente ed eventualmente svuotato:

1. Tirare in avanti il raccoglitore acqua **12**.

2. Vuotare l'acqua di condensa presente.
3. Spingere nuovamente verso l'interno il raccogliitore acqua **12**.

#### 4.8 Impostazione della temperatura di riscaldamento

Selezionando la funzione WARM l'apparecchio scalda e la spia rossa **10** è accesa. Non è necessaria, né possibile un'impostazione separata della temperatura.

#### 4.9 Consigli per risparmiare energia

Per non sprecare energia utilizzando il mini frigorifero, prestare attenzione ai seguenti punti **durante il raffreddamento:**

- Collocare il mini frigorifero in un ambiente il più fresco possibile. Evitare l'esposizione diretta all'irraggiamento solare.
- Collocare il mini frigorifero in modo che sia garantita una sufficiente aerazione per il raffreddamento intorno ad esso.

- Lasciare raffreddare gli alimenti caldi, prima di metterli in frigorifero.
- Aprire la porta solo quando strettamente necessario.
- Lasciare la porta aperta solo per il tempo strettamente necessario.
- Spegnerne il frigorifero se non è utilizzato.

Per non sprecare energia utilizzando il mini frigorifero, prestare attenzione ai seguenti punti **durante il riscaldamento:**

- Collocare il mini frigorifero in un ambiente il più caldo possibile.
- Collocare il mini frigorifero in modo che sia garantita una sufficiente aerazione intorno ad esso.
- Non lasciare raffreddare gli alimenti caldi, prima di metterli in caldo.
- Aprire la porta solo quando strettamente necessario.
- Lasciare la porta aperta solo per il tempo strettamente necessario.
- Spegnerne il frigorifero se non è utilizzato.

## 5. Pulizia e manutenzione

### 5.1 Pulizia dell'apparecchio

Per poter prolungare la durata dell'unità si consiglia di effettuare una pulizia regolare.



**Avviso!** Per evitare il pericolo di folgorazioni o di danni:

- prima di ogni intervento di pulizia è necessario scollegare l'alimentazione.
- non immergere l'unità in acqua.
- evitare la penetrazione di acqua o detersivi nell'apparecchio.

**Attenzione!** Evitare l'uso di detersivi aggressivi che potrebbero danneggiare l'apparecchio.

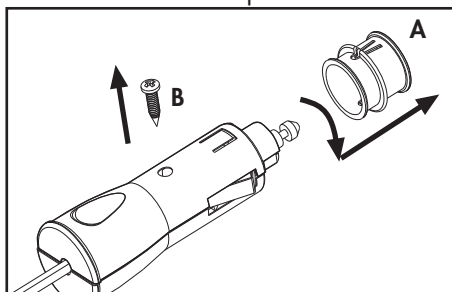
1. Estrarre il raccogliitore acqua **12** e svuotarlo.
2. Pulire il raccogliitore acqua **12** nel lavandino.
3. Rimuovere il ripiano **14** e pulirlo nel lavandino.
4. Pulire l'apparecchio con un panno umido. Aggiungere eventualmente del detersivo.
5. Lavare con acqua pulita.
6. Ricollocare il raccogliitore acqua **12** e il ripiano **14**.



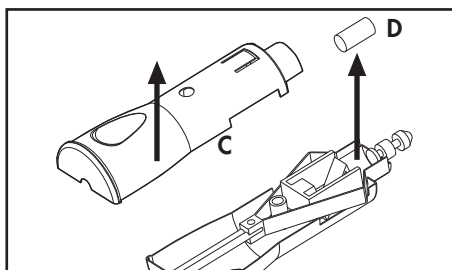
7. Rimettere in funzione l'apparecchio soltanto quando è completamente asciutto.

## 5.2 Sostituzione del fusibile del cavo per auto

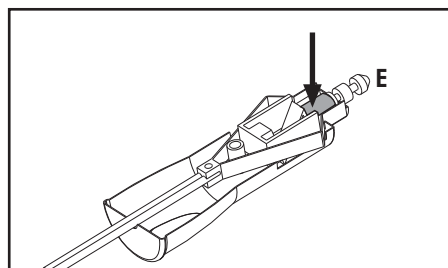
Nel cavo per auto **11** è presente un fusibile per la protezione della rete di bordo dell'auto. Se l'alimentazione attraverso il cavo per auto **11** non dovesse più funzionare, controllare ed eventualmente sostituire questo fusibile:



1. Ruotare il coperchio **A** in senso antiorario e tirarlo in avanti.
2. Svitare la vite **B**.



3. Togliere la spina per metà **C**.
4. Rimuovere il fusibile **D**.



5. Inserire un nuovo fusibile di tipo T6.3AL 250V.
6. Assemblare nuovamente la spina seguendo la procedura in senso inverso.  
**Indicazione:** la punta in metallo **E** è tenuta dal fusibile. Durante l'assemblaggio prestare attenzione alla sua corretta posizione.

## 6. Smaltimento

### 6.1 Apparecchio




Il simbolo con il bidone della spazzatura su ruote depennato significa che nell'Unione Europea il prodotto deve essere smaltito nella spazzatura differenziata. Ciò vale sia per il prodotto che per tutti gli accessori contrassegnati con lo stesso simbolo. I prodotti contrassegnati non possono essere smaltiti nei rifiuti normali, ma devono essere consegnati ad un ufficio accettazione di riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il riciclaggio aiuta a ridurre

notevolmente il consumo di materie grezze e soprattutto l'inquinamento ambientale. Le informazioni relative allo smaltimento e l'indirizzo del centro di riciclaggio più vicino sono disponibili ad es. presso la sede della nettezza urbana della propria città o nelle Pagine Gialle.

### 6.2 Imballaggio

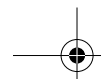
Per smaltire l'imballaggio osservare le normative in materia ambientale specifiche del paese. In Germania, smaltire l'imballaggio tramite una raccolta del sistema duale ("punto verde").

## 7. Dati tecnici

Allacciamento alla rete:	230 V~, 50 Hz
Allacciamento alla rete di bordo:	12 V===
Potenza assorbita a 230 V:	raffreddamento: max. 60 W, riscaldamento: max. 50 W
Potenza assorbita a 12 V:	raffreddamento: max. 50 W, riscaldamento: max. 40 W
Temperatura di progetto:	16 °C
Volume utile:	15 l
Capacità lorda:	16 l
Agente schiumogeno:	C <sub>5</sub> H <sub>10</sub>
Classe climatica:	N
Grado di protezione:	II 

Le parti che vengono a contatto con alimenti sono idonee a tale scopo :





## 8. Garanzia

La garanzia per questo apparecchio è valida 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di collegamento, di uso di componenti di altro produttore, di normale usura, di logorio, di controllo inadeguato, di tentativi di riparazione non autorizzati o di uso non conforme decadono i termini di garanzia. L'apparecchio è stato realizzato conformemente a severe norme di qualità ed è stato collaudato prima della distribuzione.

**Se si dovessero presentare comunque anomalie del funzionamento, contattare prima il Service-Center.**

Si prega di non inviare l'apparecchio senza aver consultato il nostro Service-Center.

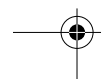
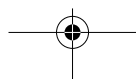
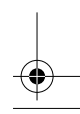
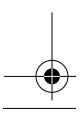
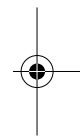
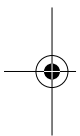
Per garantire una rapida evasione della richiesta del cliente, si prega di tenere a disposizione la ricevuta di acquisto e il numero di articolo (per questo apparecchio: SMK 15 A1).

Per l'utilizzo della garanzia e le domande tecniche, rivolgetevi alla nostra hotline di assistenza telefonica:

00800/4212 4212

(lunedì - venerdì  
dalle ore 09:00 alle ore 17:00 MEZ)

E-mail: [hoyer-it@teknihall.com](mailto:hoyer-it@teknihall.com)



## Índice

<b>1. Designação das peças (ver página desdobrável)</b> .....	<b>18</b>
<b>2. Descrição do aparelho</b> .....	<b>18</b>
<b>3. Indicações de segurança</b> .....	<b>19</b>
<b>4. Operar o aparelho</b> .....	<b>21</b>
<b>5. Limpeza e reparação</b> .....	<b>22</b>
<b>6. Eliminação</b> .....	<b>24</b>
<b>7. Dados técnicos</b> .....	<b>24</b>
<b>8. Garantia</b> .....	<b>25</b>

### 1. Designação das peças (ver página desdobrável)

- |  |   |
|--|---|
| 1 Pega                                       | 10 Luz vermelha: O aparelho aquece                      |
| 2 Compartimento da porta                     | 11 Cabo do veículo                                      |
| 3 Cabo de alimentação eléctrica              | 12 Reservatório de água (removível)                     |
| 4 Selector de temperatura                    | 13 Saída do ar  |
| 5 Luz verde: O aparelho refrigera            | 14 Prateleira (removível)                               |
| 6 Selector de funções                        | 15 Entrada do ar  |
| 7 Selector de tensão                         | 16 Ranhuras de ventilação exteriores (na parte de trás) |
| 8 Ligação para cabo do veículo               |   |
| 9 Ligação para cabo de alimentação eléctrica |   |

## 2. Descrição do aparelho

### 2.1 Campo de aplicação

Este mini-frigorífico portátil SilverCrest SMK 15 A1 está previsto para a conservação de alimentos e bebidas a baixas (máxima de 15 °C abaixo da temperatura ambiente) ou altas temperaturas.

Só é permitida a sua utilização em espaços interiores secos ou em veículos automóveis.

Este aparelho foi concebido apenas para utilização privada e não para uso comercial.

### 2.2 Material fornecido

- 1 mini-frigorífico
- 1 prateleira
- 1 cabo do veículo
- 1 cabo de alimentação eléctrica
- 1 manual de instruções

### 2.3 Descrição do funcionamento

A refrigeração e conservação do calor são efectuadas através de um elemento termoeléctrico Peltier. É silencioso, isento de desgaste e de CFC.



O aparelho tanto pode ser ligado à corrente eléctrica, como ao isqueiro de um veículo.

### 3. Indicações de segurança

#### 3.1 Explicação de termos

Encontrará os seguintes sinais de advertência neste manual de instruções:



**Atenção!**

Risco elevado: Não considerar o aviso pode constituir perigo para a integridade física e para a vida.

**Cuidado!**

Risco mediano: Não considerar o aviso pode provocar danos materiais.

**Nota:**

Risco reduzido: Ter em atenção determinados factos durante o manuseamento do aparelho.

#### 3.2 Notas genéricas

- Leia cuidadosamente este manual de instruções antes de passar à utilização. O manual é parte integrante do aparelho e tem de estar sempre à disposição.
- Utilize o aparelho apenas para a finalidade descrita (ver "2.1 Campo de aplicação" na página 18).
- Certifique-se de que a tensão de rede necessária (ver placa de características no aparelho) corresponde à sua, de forma a evitar danos.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem por pessoas que não possuam a experiência ou o conhecimento necessário para a utilização do aparelho, a não ser que uma pessoa responsável pela sua segurança faça a supervisão do

funcionamento do aparelho e faculte as respectivas instruções. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

- Utilize apenas os acessórios fornecidos.
- Se utilizar o aparelho com alimentação pelo isqueiro do veículo durante muito tempo, tenha atenção para não descarregar totalmente a bateria do veículo.
- Os alimentos devem ser sempre guardados em recipientes adequados ou nas embalagens originais.

#### 3.3 Protecção contra ferimentos



**Atenção!** As seguintes instruções de segurança servem para o proteger de ferimentos.

- Certifique-se de que o cabo do veículo **11** ou o cabo de alimentação eléctrica **3** nunca se encontra disposto de forma a que alguém tropece nele, fique preso ou o pise.
- Aquando de uma utilização móvel, o aparelho tem de estar bem fixo, de modo a que, em caso de acidente, não seja projectado.

#### 3.4 Protecção contra choques eléctricos



**Atenção!** As seguintes indicações de segurança servem para o proteger contra choques eléctricos.

- Se o aparelho ou respectivas peças apresentarem danos ou falhas de funcionamento, este não pode ser

usado, de modo algum. Neste caso, mande-o reparar por pessoal especializado qualificado. Não tente reparar por si próprio. O endereço do serviço de assistência técnica encontra-se em "8. Garantia" na página 25.

- Nunca pode entrar água ou outros líquidos no aparelho. Por isso:
  - nunca os utilize no exterior;
  - nunca o utilize em ambientes muito húmidos;
  - nunca coloque bebidas ou outros líquidos sobre o aparelho;
  - mantenha o cabo de alimentação eléctrica **3** ou o cabo do veículo **11** sempre afastado da humidade.
- Se, mesmo assim, chegarem a entrar líquidos no aparelho, desligue imediatamente a alimentação de corrente e mande reparar o aparelho por pessoal especializado qualificado. O endereço do serviço de assistência técnica encontra-se em "8. Garantia" na página 25.
- Nunca pegue no cabo de alimentação eléctrica **3** ou no cabo do veículo **11** com as mãos húmidas.
- Desligue sempre primeiro os cabos de ligação da tomada e só depois do aparelho.
- Se não utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, desligue o cabo de alimentação eléctrica **3** ou o cabo do veículo **11**. Só depois é que o aparelho fica totalmente sem corrente e protegido contra uma ligação accidental.
- Em caso de utilização em embarcações, roulotte, autocaravanas, etc., a alimentação de corrente tem de estar protegida com um interruptor FI durante o fornecimento de corrente.

### 3.5 Para a segurança das crianças



**Atenção!** A película da embalagem também pode representar um perigo fatal para as crianças. As películas da embalagem não são um brinquedo.

### 3.6 Protecção contra danos

**Cuidado!** As seguintes indicações servem para proteger o aparelho de danos:

- Nunca desligue a ficha da tomada ou do isqueiro puxando pelos cabos. Pegue sempre na ficha.
- Para evitar um sobreaquecimento, não coloque o aparelho junto a fontes de calor ou sob a luz solar directa.
- Certifique-se de que as ranhuras de ventilação para a entrada **15** e a saída do ar **13**, bem como as ranhuras de ventilação exteriores **16**, nunca se encontram tapadas. Mantenha uma distância de 10 cm em relação às paredes e outros objectos.
- Não devem ser transportadas substâncias corrosivas ou que contenham solventes.
- Em caso de utilização de um carregador da bateria rápido, é necessário desligar o mini-frigorífico da rede de bordo, de modo a evitar danos causados por sobretensões.
- Proteja o aparelho de fortes encontrões.
- Os dois cabos de ligação não devem estar ligados em simultâneo.

## 4. Operar o aparelho

### 4.1 Colocar o aparelho em funcionamento

1. Por questões de higiene, limpe o aparelho por dentro e por fora, antes de o colocar em funcionamento ou caso tenha ficado muito tempo sem o utilizar (ver "5.1 Limpar o aparelho" na página 22).
2. Escolha um local bem ventilado e protegido do calor e da radiação solar.
3. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e antiderrapante.
4. Coloque o selector de funções **6** e o selector de tensão **7** na posição OFF.

### 4.2 Seleccionar tensão

Selecione a tensão no selector de tensão **7**:

**230V:** Funcionamento com corrente eléctrica

**12V:** Funcionamento com rede de bordo

**OFF:** O aparelho está desligado.

### 4.3 Ligar o aparelho à corrente eléctrica

1. Insira o cabo de alimentação eléctrica **3** no conector **9**.
2. Ligue o cabo de alimentação eléctrica **3** à corrente eléctrica.

### 4.4 Ligar o aparelho à rede de bordo

**Nota:** Quando ligado a uma rede de 12 V de um veículo, a potência de refrigeração e de aquecimento do aparelho não é tão elevada como quando ligado a uma rede de 230 V (ver "7. Dados técnicos" na página 24).

1. Insira o cabo do veículo **11** no conector **8**.

2. Ligue o cabo do veículo **11** à rede de bordo, p. ex., ao isqueiro.

**Nota:** Poderá ser necessário retirar a capa vermelha da ficha do veículo.

### 4.5 Seleccionar função




No selector de tensão **6**, selecione a função:

**OFF:** O aparelho está desligado.

**WARM:** O aparelho aquece, a luz vermelha **10** acende.

**COOL:** O aparelho refrigera, a luz verde **5** acende.

### 4.6 Seleccionar temperatura de serviço

O selector de temperatura **4** permite-lhe regular a temperatura de serviço. Para a potência mínima, coloque o selector de temperatura **4** em . Se necessário, pode-se aumentar a potência de refrigeração, rodando o selector de temperatura **4** no sentido  (potência máxima). Consequentemente, o consumo de energia aumenta. Para poupar energia, pode-se voltar a diminuir a potência, rodando o selector de temperatura **4** no sentido  (potência mínima).

### 4.7 Esvaziar o reservatório de água

No reservatório de água **12** pode-se acumular água condensada. Consoante a duração e intensidade do funcionamento, deve-se verificar regularmente o reservatório de água **12** e, se necessário, esvaziá-lo:



1. Retire o reservatório de água **12**, puxando-o para a frente.
2. Retire a água condensada existente.
3. Volte a inserir o reservatório de água **12**.

#### 4.8 Ajustar a temperatura de aquecimento

Com a função WARM seleccionada, o aparelho aquece e a luz vermelha **10** acende. Não é necessário nem possível ajustar a temperatura separadamente.

#### 4.9 Dicas para poupar energia

Para não desperdiçar energia durante a utilização do mini-frigorífico, deverá ter em atenção os seguintes pontos **em caso de refrigeração**:

- Coloque o mini-frigorífico num ambiente o mais fresco possível. Evite a radiação solar directa.
- Coloque o mini-frigorífico de modo a permitir sempre uma circulação do ar de refrigeração suficiente.
- Deixe os alimentos quentes arrefecer primeiro, antes de os colocar a refrigerar.
- Abra a porta apenas quando estritamente necessário.
- Não deixe a porta aberta durante mais tempo do que o estritamente necessário.
- Desligue o mini-frigorífico, quando não necessitar dele.

Para não desperdiçar energia durante a utilização do mini-frigorífico, deverá ter em atenção os seguintes pontos **em caso de conservação do calor**:

- Coloque o mini-frigorífico num ambiente o mais quente possível.
- Coloque o mini-frigorífico de modo a permitir sempre uma circulação de ar suficiente.
- Não deixe os alimentos quentes arrefecerem, antes de os guardar para conservação do calor.
- Abra a porta apenas quando estritamente necessário.
- Não deixe a porta aberta durante mais tempo do que o estritamente necessário.
- Desligue o mini-frigorífico, quando não necessitar dele.

## 5. Limpeza e reparação

### 5.1 Limpar o aparelho

Para que possa usufruir do seu aparelho durante muito tempo, deve limpá-lo regularmente.



**Atenção!** Para evitar o perigo de choque eléctrico ou danos:

- Desligue a ficha de alimentação antes de cada limpeza.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Não deixe entrar água ou produtos de limpeza no aparelho.

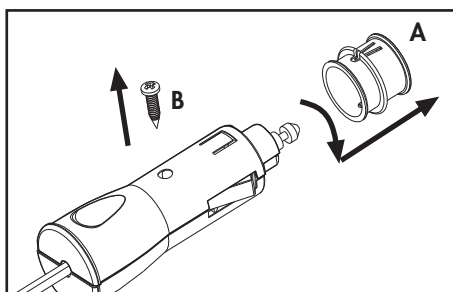
**Cuidado!** Nunca utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos, uma vez que estes podem danificar o aparelho.



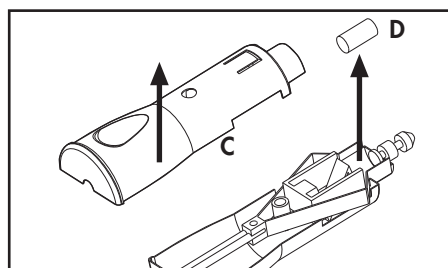
1. Retire o reservatório de água **12** e esvazie-o.
2. Lave o reservatório de água **12** num lava-louças.
3. Retire a prateleira **14** e lave-a no lava-louças.
4. Limpe o aparelho com um pano húmido. Também pode usar um pouco de detergente suave.
5. Lave com água limpa, para remover os restos dos produtos de limpeza.
6. Volte a introduzir o reservatório de água **12** e a prateleira **14**.
7. Volte a ligar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.

## 5.2 Mudar o fusível do cabo do veículo

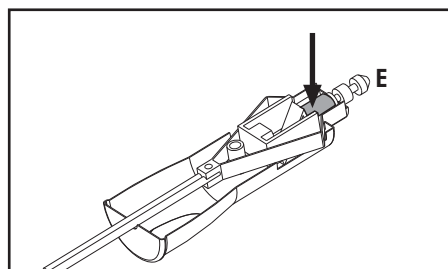
No cabo do veículo **11** encontra-se um fusível destinado a proteger a rede de bordo do veículo. Se a alimentação eléctrica através do cabo do veículo **11** já não funcionar, verifique ou mude o fusível.



1. Rode um pouco a capa **A** para a esquerda e retire-a pela frente.
2. Desaperte o parafuso **B**.



3. Retire a metade da ficha **C**.
4. Retire o fusível **D**.



5. Coloque um novo fusível do tipo T6.3AL 250V.
6. Volte a montar a ficha pela sequência inversa.

**Nota:** A ponta metálica **E** é suportada pelo fusível. Ao montar, tenha em atenção o assento correcto.

## 6. Eliminação

### 6.1 Aparelho



O símbolo do contentor do lixo com rodas com uma cruz por cima significa que, na União Europeia, o produto tem de ser deixado numa recolha de lixo separada. Isto é válido para o produto e para todos os acessórios com este símbolo. Os produtos assinalados não podem ser eliminados com o lixo doméstico normal, tendo de ser entregues num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. A reciclagem ajuda a reduzir a utilização de matérias-primas e

a preservar o ambiente. Poderá encontrar informações sobre a eliminação e a localização do centro de recolha mais próximo p. ex. junto do departamento de limpeza urbana da sua localidade ou nas Páginas Amarelas.

### 6.2 Embalagem

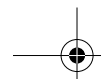
Para eliminar a embalagem, observe os regulamentos ambientais do seu país. Na Alemanha, a embalagem deve ser eliminada através de um ponto de recolha do sistema dual (ponto verde).

## 7. Dados técnicos

Ligação à rede eléctrica:	230 V~, 50 Hz
Ligação à rede de bordo:	12 V===
Consumo de energia com 230 V:	Refrigerar: máx. 60 W, Aquecer: máx. 50 W
Consumo de energia com 12 V:	Refrigerar: máx. 50 W, Aquecer: máx. 40 W
Temperatura de concepção:	16 °C
Capacidade útil:	15 l
Capacidade bruta:	16 l
Agente de expansão:	C <sub>5</sub> H <sub>10</sub>
Classe climática:	N
Classe de protecção:	II

As peças que entram em contacto com os alimentos são adequadas para essa situação:





## 8. Garantia

A garantia para o seu aparelho tem uma duração de 3 anos a partir da data da compra. O direito à garantia extingue-se, no caso de uma ligação errada, utilização de peças de terceiros, desgaste normal, aplicação de força excessiva, tentativas próprias de reparação ou utilização indevida. O aparelho foi produzido em conformidade com directivas rigorosas da qualidade e verificado antes do fornecimento.

**Se, no entanto, houver falhas de funcionamento, contacte primeiro o serviço de assistência técnica.**

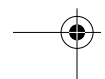
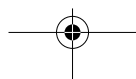
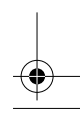
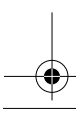
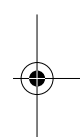
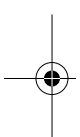
Não envie aparelhos sem consultar o nosso serviço de assistência técnica.

Para garantir uma resposta rápida ao seu pedido, tenha o comprovativo de compra e o número do artigo (do aparelho em questão: SMK 15 A1) à mão.

Para fazer uso da garantia e no caso de perguntas técnicas, dirija-se por favor ao nosso hotline:

00800/4212 4212  
(Segunda a sexta-feira  
das 09:00 às 17:00 horas MEZ)

E-mail: [hoyer-pt@teknihall.com](mailto:hoyer-pt@teknihall.com)





## Contents

<b>1. Names of parts (see fold-out page)</b> .....	<b>26</b>
<b>2. Description</b> .....	<b>26</b>
<b>3. Safety Information</b> .....	<b>27</b>
<b>4. Operating the Appliance</b> .....	<b>28</b>
<b>5. Cleaning and maintenance</b> .....	<b>30</b>
<b>6. Disposal</b> .....	<b>31</b>
<b>7. Technical Data</b> .....	<b>31</b>
<b>8. Warranty</b> .....	<b>32</b>

### 1. Names of parts (see fold-out page)

1 Carry handle	9 Mains lead socket
2 Door shelf	10 Red indicator: appliance is in warming mode
3 Mains lead	11 Car lead
4 Temperature selector	12 Drip tray (removable)
5 Green indicator: appliance is in cooling mode	13 Air outlet
6 Function selector	14 Shelf (removable)
7 Voltage selector	15 Air inlet
8 Car lead socket	16 Exterior ventilation slots (on the back)

## 2. Description

### 2.1 Intended purpose

This SilverCrest SMK 15 A1 portable mini-cooler is intended to keep food and drink cool (maximum of 15 °C below ambient temperature) or hot.

It may only be used in dry indoor locations or run inside vehicles.

The device is intended only for private use, not for commercial operations.

### 2.2 Scope of supply

- 1 mini refrigerator
- 1 shelf

- 1 car lead
- 1 mains lead
- 1 set of operating instructions

### 2.3 Function

Cooling and warming is by means of a thermoelectric Peltier element. This is free from wear, quiet and CFC-free.

The appliance can be connected either to the mains or to a car cigarette lighter.

## 3. Safety Information

### 3.1 Definition

You will find the following alerting terms in these instructions:



**Warning!**

High risk. Disregarding of the warning may lead to damages to life or physical condition.

**Caution!**

Medium risk. Disregarding of warning can cause material damage.

**Note!**

Low risk. Facts which should be considered when dealing with the device.

### 3.2 General information

- Please thoroughly read through the operating instructions before use. It is part of the device and must be available at any time.
- Only use the baby bottle warmer for the described intended use (see "2.1 Intended purpose" on page 26).
- Check whether the required supply voltage (see type label on device) corresponds with the mains socket.
- This device is not intended to be used by individuals (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and/or lack of knowledge, unless supervised by a person responsible for their safety or they have received instructions from such a person as to how to use the device. Children should always be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use any accessories other than those provided.

- If using the appliance for a prolonged time with power supplied via the cigarette lighter, take care that the car battery does not become fully discharged.
- Food may only be stored in suitable containers or the original packaging.

### 3.3 Protection against injury



**Warning!** The following safety information is intended to protect you against injuries.

- Ensure that it is not possible for anyone to trip over or to get caught up in or step on the car lead **11** or mains lead **3**.
- If the appliance is used when travelling, it must be firmly secured to prevent it becoming a projectile in the event of an accident.

### 3.4 Protection against electric shock



**Warning!** The following safety instructions are intended to protect you against electric shock.

- The device must not under any circumstances be used if the appliance or parts of it are damaged or if faults occur during operation. Have the appliance repaired in such cases by a qualified specialist. Do not attempt to carry out any repairs yourself. You will find the service address in "8. Warranty" on page 32.
- Water or any other liquids must never enter the device. Therefore:
  - never use outside;
  - never use in a very moist environment;
  - never place drinks or other liquids on the appliance;

- always keep the mains lead **3** or car lead **11** away from moisture.
- If liquid should enter the appliance, disconnect the power supply immediately and have the appliance repaired by a qualified technician. You will find the service address in "8. Warranty" on page 32.
- Never take hold of the mains lead **3** or car lead **11** when your hands are wet.
- Always unplug the connection leads from the power supply first and then from the appliance.
- If you are not using the appliance for a prolonged period of time, unplug the mains lead **3** or car lead **11**. This is the only way to ensure the complete absence of electric power and to protect against the appliance being switched on accidentally.
- If the appliance is used in boats, caravans, camper vans etc., the power supply must be protected during mains operation by an earth-leakage circuit-breaker.

### 3.5 For the safety of your child



**Warning!** Ensure the packaging foil does not turn into a deadly trap for children. Packaging foils are not toys.

### 3.6 Protection against damage

**Caution!** The following information is intended to protect the appliance against damage.

- Never pull the plug out of the wall socket or cigarette lighter by means of the leads. Always take hold of the plug.
- To avoid overheating, the appliance must not be operated near to heat sources or in direct sunlight.
- Ensure that the ventilation slots for the air inlet **15** and outlet **13** as well as the exterior ventilation slots **16** are never covered. Maintain a distance of 10 cm from walls and other objects.
- Corrosive substances or substances containing solvents must not be

## 4. Operating the Appliance

### 4.1 Using the appliance for the first time

1. For reasons of hygiene, clean the appliance thoroughly inside and out before using it for the first time or if it has not been used for a long time (see "5.1 Cleaning the appliance" on page 30).
2. Select a location that is well ventilated and protected from heat and sunlight.
3. Place the appliance on a level, non-slip surface.

4. Turn the function selector **6** and the voltage selector **7** to the OFF position.

### 4.2 Selecting a voltage

Use the voltage selector **7** to select the required voltage:

**230V:** operating on the mains

**12V:** operating on a car electrical system

**OFF:** appliance is switched off.

### 4.3 Connecting the appliance to the mains

1. Plug the mains lead **3** into the socket **9**.
2. Connect the mains lead **3** with the mains supply.

### 4.4 Connecting the appliance to the car electrical system

**Note:** When operated on a vehicle 12 V system the cooling and warming performance is not quite so high as when operated on 230 V mains (see "7. Technical Data" on page 31).

1. Plug the car lead **11** into the socket **8**.
2. Connect the car lead **11** to the car electrical system, e.g. the cigarette lighter.

**Note:** You may need to pull the red cap off the car plug.

### 4.5 Selecting a function




Use the function selector **6** to select the required function:

**OFF:** appliance is switched off.

**WARM:** appliance warms and the red indicator **10** lights up.

**COOL:** appliance cools and the green indicator **5** lights up.

### 4.6 Select operating temperature

Set the operating temperature on temperature selector **4**. Set temperature selector **4** to  for minimum output. Refrigeration performance can be increased, if required, by turning temperature selector **4** towards  (maximum output). However, this will increase energy consumption. To save energy, output can be reduced again by turning temperature selector **4** back towards  (minimum output).

### 4.7 Emptying the drip tray

Condensation water may collect in the drip tray **12**. Depending on the duration and intensity of operation, the drip tray **12** should be checked regularly and emptied if necessary:

1. Pull the drip tray **12** forwards and out.
2. Empty out any condensation water present.
3. Push the drip tray **12** back in.

### 4.8 Setting the temperature for warming

If the WARM function is selected the appliance warms and the red indicator **10** lights up. It is neither necessary nor possible to set the temperature separately.

### 4.9 Tips for saving energy

In order not to waste energy when using the mini refrigerator, please note the following points **for cooling:**

- Set up the mini refrigerator in as cool an environment as possible. Avoid direct sunlight.
- Set up the mini refrigerator to allow sufficient cool air to circulate around it at all times.
- Allow warm food to cool down first before putting it into the appliance to cool.
- Do not open the door more often than is absolutely necessary.
- Do not leave the door open for longer than is absolutely necessary.
- Switch off the mini refrigerator if it is not required.

In order not to waste energy when using the mini refrigerator, please note the following points **for keeping warm:**

- Set up the mini refrigerator in as warm an environment as possible.
- Set up the mini refrigerator to allow sufficient air to circulate around it at all times.
- Try to prevent warm food from cooling down before putting it into the appliance to keep warm.
- Do not open the door more often than is absolutely necessary.
- Do not leave the door open for longer than is absolutely necessary.
- Switch off the mini refrigerator if it is not required.

## 5. Cleaning and maintenance

### 5.1 Cleaning the appliance

To ensure your appliance gives you lasting service, you should clean it regularly.



**Warning!** To avoid the danger of an electric shock or damage:

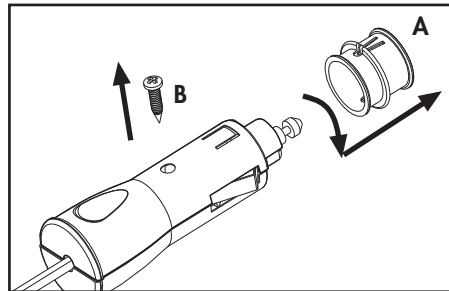
- Always disconnect the power supply before cleaning.
- Never immerse the appliance in water.
- Never allow water or cleaning agent to run into the appliance.

**Caution!** Never use caustic or abrasive cleaning agents, as they could damage the appliance.

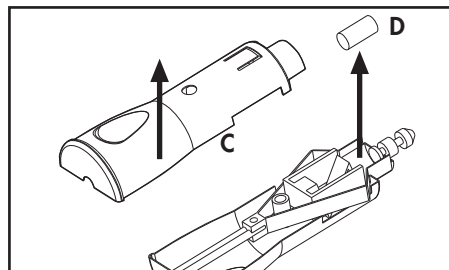
1. Pull out the drip tray **12** and empty it.
2. Clean the drip tray **12** in the sink.
3. Remove the shelf **14** and clean it in the sink.
4. Clean the appliance with a damp cloth. You could also use a mild washing-up liquid if necessary.
5. Wipe it off with clean water.
6. Replace the drip tray **12** and shelf **14**.
7. Do not use the appliance again until it is fully dry.

### 5.2 Changing the fuse in the car lead

There is a fuse in the car lead **11** to protect the car's electrical system. If there is no power supply and the car lead **11** stops working, you should check and, if applicable, change this fuse.



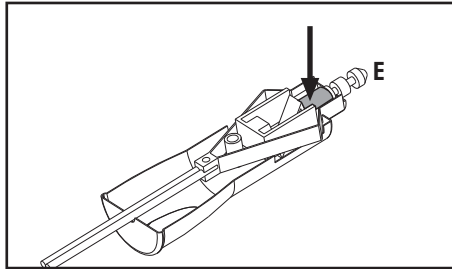
1. Twist the cap **A** a little anticlockwise and pull it forwards and off.
2. Undo the screw **B**.



3. Remove half of the plug **C**.



4. Remove the fuse **D**.



5. Insert a new type T6.3AL 250V fuse.

6. Reassemble the car plug in the reverse order.

**Note:** The metal tip **E** is held by the fuse. Check that it is correctly positioned when reassembling the plug.

## 6. Disposal

### 6.1 Appliance



The symbol with the crossed-out rubbish bin on wheels means that within the European Union, the product must be disposed of to a sorted rubbish collection. This applies to the product and all accessories which are marked with this symbol. Marked products must not be disposed of via the regular domestic waste but must be handed in to a recycling centre for electrical or electronic devices. Recycling helps to reduce the use of

raw materials and to relieve the environment. You can obtain information about disposal and the location of your nearest recycling centre from your local waste management service, for example, or Yellow Pages.

### 6.2 Packaging

Dispose of the packaging in accordance with the environmental regulations in your particular country. In Germany, make use of Dual System collection (Green Dot) for disposing of the packaging.

## 7. Technical Data

Mains connection:	230 V~, 50 Hz
Connection to car electrical system:	12 V===
Power consumption at 230 V:	Cooling: max. 60 W, warming: max. 50 W
Power consumption at 12 V:	Cooling: max. 50 W, warming: max. 40 W
Design temperature:	16 °C
Net capacity:	15 l
Gross capacity:	16 l
Blowing agent:	C <sub>5</sub> H <sub>10</sub>
Climate class:	N



Protection class:



Parts that come into contact with food are suitable for foodstuffs:



## 8. Warranty

---

The warranty for your appliance is valid for 3 years from the date of purchase. The warranty does not cover damage resulting from improper connection, the use of another manufacturer's parts, normal wear and tear, the use of force, improper use, or attempts to carry out repairs yourself. The appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and checked before leaving the factory.

**Nonetheless, should operational faults occur, please contact the Service Centre first.**

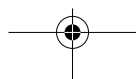
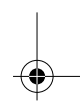
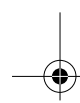
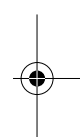
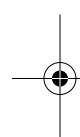
Please do not send in any appliance before contacting our Service Centre.

To enable us to process your request quickly, please have ready your proof of purchase and the product number (for this appliance: SMK 15 A1).

Please contact our service hotline for guarantee claims and technical matters:

00800/4212 4212  
(Monday to Friday between  
8 a.m. and 4 p.m.)

E-mail: [hoyer-gb@teknihall.com](mailto:hoyer-gb@teknihall.com)





## Inhalt

<b>1. Benennung der Teile (siehe Ausklappseite)</b> .....	<b>33</b>
<b>2. Gerätebeschreibung</b> .....	<b>33</b>
<b>3. Sicherheitshinweise</b> .....	<b>34</b>
<b>4. Gerät bedienen</b> .....	<b>36</b>
<b>5. Reinigen und Instandsetzen</b> .....	<b>37</b>
<b>6. Entsorgung</b> .....	<b>38</b>
<b>7. Technische Daten</b> .....	<b>39</b>
<b>8. Garantie</b> .....	<b>39</b>

### 1. Benennung der Teile (siehe Ausklappseite)

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 1 Tragegriff               | 9 Anschluss für Netzkabel                     |
| 2 Türfach                  | 10 Rote Lampe: Gerät wärmt                    |
| 3 Netzkabel                | 11 Autokabel                                  |
| 4 Temperaturwähler         | 12 Wassersammler (entnehmbar)                 |
| 5 Grüne Lampe: Gerät kühlt | 13 Luftaustritt                               |
| 6 Funktionswähler          | 14 Fachboden (entnehmbar)                     |
| 7 Spannungswähler          | 15 Lufteintritt                               |
| 8 Anschluss für Autokabel  | 16 Lüftungsschlitze außen (auf der Rückseite) |

## 2. Gerätebeschreibung

### 2.1 Verwendungszweck

Dieser tragbare Mini-Kühlschrank Silver-Crest SMK 15 A1 ist zum Kühlhalten (maximal 15 °C unter Umgebungstemperatur) und Warmhalten von Lebensmitteln und Getränken vorgesehen.

Die Verwendung ist nur in trockenen Innenräumen oder für den Einsatz in Kraftfahrzeugen erlaubt.

Das Gerät ist nur für den privaten und nicht für gewerblichen Einsatz bestimmt.

### 2.2 Lieferumfang

- 1 Mini-Kühlschrank
- 1 Fachboden
- 1 Autokabel
- 1 Netzkabel
- 1 Bedienungsanleitung

### 2.3 Funktionsbeschreibung

Die Kühlung und Warmhaltung erfolgt über ein thermoelektrisches Peltierelement. Dieses ist verschleißfrei, leise und FCKW-frei.

Das Gerät kann entweder an das Stromnetz oder an einen Zigarettenanzünder im Auto angeschlossen werden.

## 3. Sicherheitshinweise

### 3.1 Begriffserklärung

Folgende Signalbegriffe finden Sie in dieser Bedienungsanleitung:



**Warnung!**

Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

**Vorsicht!**

Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann einen Sachschaden verursachen.

**Hinweis:**

Geringes Risiko: Sachverhalte, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

### 3.2 Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie vor dem Gebrauch bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung. Sie ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den beschriebenen Verwendungszweck (siehe „2.1 Verwendungszweck“ auf Seite 33).
- Überprüfen Sie, ob die erforderliche Netzspannung (siehe Typenschild auf der Rückseite) mit der der Netzsteckdose übereinstimmt.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beauf-

sichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Verwenden Sie kein anderes Zubehör als das mitgelieferte.
- Sollten Sie das Gerät während einer längeren Zeit über den Zigarettenanzünder mit Strom versorgen, achten Sie darauf, dass Sie die Autobatterie dabei nicht völlig entleeren.
- Lebensmittel dürfen nur in geeigneten Behältern oder Originalverpackung gelagert werden.

### 3.3 Schutz vor Verletzungen



**Warnung!** Die folgenden Sicherheitshinweise sollen Sie vor Verletzungen schützen.

- Achten Sie darauf, dass das Autokabel **11** bzw. das Netzkabel **3** nie zur Stolperfalle wird oder sich jemand darin verfangen oder darauftreten kann.
- Beim mobilen Einsatz muss das Gerät gut gesichert sein, damit es bei einem Unfall nicht zum Geschoss wird.

### 3.4 Schutz vor elektrischem Schlag



**Warnung!** Die folgenden Sicherheitshinweise sollen Sie vor einem elektrischen Schlag schützen.

- Wenn das Gerät oder Teile davon beschädigt sind oder Störungen im Betrieb auftreten, darf es keinesfalls



benutzt werden. Lassen Sie das Gerät in diesem Falle von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch. Die Service-Adresse finden Sie in „8. Garantie“ auf Seite 39.

- In das Gerät dürfen keinesfalls Wasser oder andere Flüssigkeiten gelangen. Daher:
  - niemals im Freien einsetzen;
  - niemals in sehr feuchter Umgebung einsetzen;
  - niemals Getränke oder andere Flüssigkeiten auf dem Gerät abstellen;
  - das Netzkabel **3** bzw. das Autokabel **11** immer von Feuchtigkeit fernhalten.
- Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangt, trennen Sie sofort die Stromversorgung und lassen das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Die Service-Adresse finden Sie in „8. Garantie“ auf Seite 39.
- Fassen Sie das Netzkabel **3** bzw. das Autokabel **11** niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie die Anschlussleitungen immer zuerst aus der Steckdose und danach aus dem Gerät ab.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie das Netzkabel **3** bzw. das Autokabel **11** ab. Nur dann ist das Gerät völlig stromfrei und gegen versehentliches Einschalten geschützt.
- Bei einem Einsatz in Booten, Caravans, Wohnmobilen etc. muss die Stromversorgung bei Netzbetrieb mit einem FI-Schalter abgesichert sein.

### 3.5 Zur Sicherheit Ihres Kindes

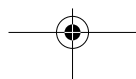


**Warnung!** Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolie nicht zur tödlichen Falle für Kinder wird. Verpackungsfolien sind kein Spielzeug.

### 3.6 Schutz vor Beschädigungen

**Vorsicht!** Die folgenden Hinweise sollen das Gerät vor Beschädigungen schützen:

- Ziehen Sie die Stecker nie an den Kabeln aus der Steckdose bzw. dem Zigarettenanzünder. Fassen Sie immer am Stecker an.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in direktem Sonnenlicht betrieben werden, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze für den Lufteintritt **15** und den Luftaustritt **13** sowie die Lüftungsschlitze außen **16** niemals verdeckt sind. Halten Sie einen Abstand von 10 cm zu Wänden und anderen Gegenständen ein.
- Ätzende oder lösungsmittelhaltige Stoffe dürfen nicht transportiert werden.
- Beim Einsatz eines Schnellladegerätes für die Batterie muss der Mini-Kühlschrank vom Bordnetz getrennt werden, um eine Beschädigung durch Überspannungen zu verhindern.
- Schützen Sie das Gerät vor harten Stößen.
- Es dürfen nicht gleichzeitig beide Anschlussleitungen angeschlossen sein.



## 4. Gerät bedienen

### 4.1 Gerät in Betrieb nehmen

1. Reinigen Sie das Gerät aus hygienischen Gründen Innen und Außen, bevor Sie es in Betrieb nehmen oder wenn es längere Zeit nicht mehr in Betrieb war (siehe „5.1 Gerät reinigen“ auf Seite 37).
2. Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Wärme und Sonneneinstrahlung geschützten Standort.
3. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und rutschfeste Unterlage.
4. Schieben Sie den Funktionswähler **6** und den Spannungswähler **7** in die Stellung OFF.

### 4.2 Spannung wählen

Wählen Sie am Spannungswähler **7** die Spannung:

- 230V:** Betrieb am Stromnetz
- 12V:** Betrieb am Bordnetz
- OFF:** Gerät ist ausgeschaltet.

### 4.3 Gerät ans Stromnetz anschließen

1. Stecken Sie das Netzkabel **3** in die Buchse **9**.
2. Verbinden Sie das Netzkabel **3** mit dem Stromnetz.

### 4.4 Gerät ans Bordnetz anschließen

**Hinweis:** Beim Betrieb am 12 V-Netz eines Fahrzeuges ist die Kühl- bzw. Wärmeleistung nicht ganz so hoch, wie beim Betrieb an einem 230 V-Netz (siehe „7. Technische Daten“ auf Seite 39).

1. Stecken Sie das Autokabel **11** in die Buchse **8**.
2. Verbinden Sie das Autokabel **11** mit dem Bordnetz, z.B. dem Zigarettenanzünder.




**Hinweis:** Eventuell müssen Sie die rote Kappe vom Autostecker abziehen.

### 4.5 Funktion wählen

Wählen Sie am Funktionswähler **6** die Funktion:

- OFF:** Gerät ist ausgeschaltet.
- WARM:** Gerät wärmt, die rote Lampe **10** leuchtet.
- COOL:** Gerät kühlt, die grüne Lampe **5** leuchtet.

### 4.6 Betriebstemperatur wählen

Am Temperaturwähler **4** können Sie die Betriebstemperatur einstellen. Stellen Sie den Temperaturwähler **4** auf  für die minimale Leistung. Bei Bedarf kann die Kühlleistung erhöht werden, indem der Temperaturwähler **4** in Richtung  (maximale Leistung) gedreht wird. Dabei nimmt jedoch der Energieverbrauch zu. Um Energie zu sparen, kann die Leistung wieder verringert werden, indem der Temperaturwähler **4** zurück in die Richtung  (minimale Leistung) gedreht wird.

### 4.7 Wassersammler entleeren

Im Wassersammler **12** kann sich Kondenswasser sammeln. Je nach Dauer und Intensität des Betriebes sollte der Wassersammler **12** regelmäßig überprüft und gegebenenfalls entleert werden:

1. Ziehen Sie den Wassersammler **12** nach vorne heraus.
2. Entleeren Sie das vorhandene Kondenswasser.
3. Schieben Sie den Wassersammler **12** wieder hinein.

#### 4.8 Temperatur beim Wärmen einstellen

Bei gewählter Funktion WARM wärmt das Gerät und die rote Lampe **10** leuchtet. Eine gesonderte Einstellung der Temperatur ist weder erforderlich noch möglich.

#### 4.9 Tipps zum Energiesparen

Um beim Einsatz des Mini-Kühlschranks keine Energie zu verschwenden, beachten Sie bitte folgende Punkte **beim Kühlen**:

- Stellen Sie den Mini-Kühlschrank in möglichst kühler Umgebung auf. Direkte Sonneneinstrahlung sollten Sie vermeiden.
- Stellen Sie den Mini-Kühlschrank so auf, dass stets genügend Kühlluft um ihn herumströmen kann.

- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie zum Kühlen einlagern.
- Öffnen Sie die Tür nicht öfters als unbedingt notwendig.
- Lassen Sie die Tür nicht länger offen stehen, als unbedingt notwendig.
- Schalten Sie den Mini-Kühlschrank aus, wenn er nicht benötigt wird.

Um beim Einsatz des Mini-Kühlschranks keine Energie zu verschwenden, beachten Sie bitte folgende Punkte **beim Warmhalten**:

- Stellen Sie den Mini-Kühlschrank in möglichst warmer Umgebung auf.
- Stellen Sie den Mini-Kühlschrank so auf, dass stets genügend Luft um ihn herumströmen kann.
- Lassen Sie warme Speisen möglichst nicht abkühlen, bevor Sie sie zum Warmhalten einlagern.
- Öffnen Sie die Tür nicht öfters als unbedingt notwendig.
- Lassen Sie die Tür nicht länger offen stehen, als unbedingt notwendig.
- Schalten Sie den Mini-Kühlschrank aus, wenn er nicht benötigt wird.

## 5. Reinigen und Instandsetzen

### 5.1 Gerät reinigen

Damit Sie lange Freude an Ihrem Gerät haben, sollten Sie es regelmäßig reinigen.



**Warnung!** Um die Gefahr eines elektrischen Schlages oder einer Beschädigung zu vermeiden:

- Trennen Sie vor jeder Reinigung die Stromversorgung.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Lassen Sie kein Wasser oder Reinigungsmittel in das Gerät laufen.

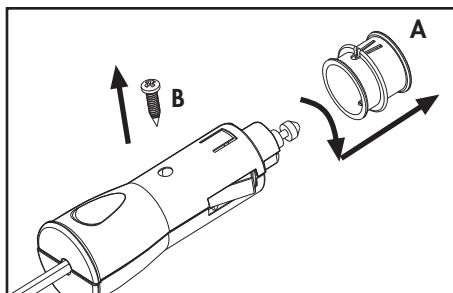
**Vorsicht!** Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel, da das Gerät dadurch beschädigt werden könnten.

1. Ziehen Sie den Wassersammler **12** heraus und entleeren Sie ihn.
2. Reinigen Sie den Wassersammler **12** im Spülbecken.
3. Entnehmen Sie den Fachboden **14** und reinigen Sie ihn im Spülbecken.
4. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Lappen. Sie können auch etwas mildes Spülmittel nehmen.

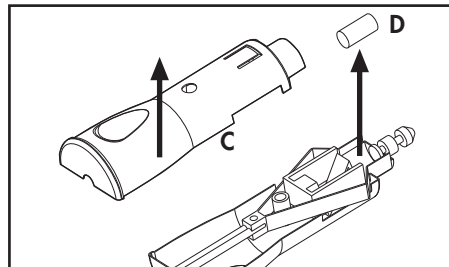
5. Wischen Sie mit klarem Wasser nach.
6. Setzen Sie den Wassersammler **12** und den Fachboden **14** wieder ein.
7. Nehmen Sie das Gerät erst wieder in Betrieb, wenn es vollständig getrocknet ist.

## 5.2 Sicherung des Autokabels wechseln

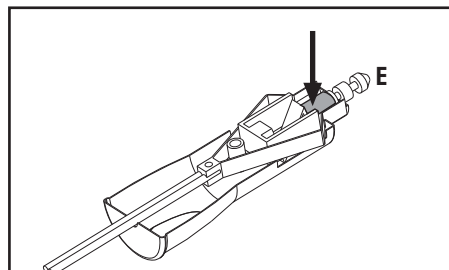
Im Autokabel **11** befindet sich eine Sicherung, um das Bordnetz des Autos zu schützen. Sollte die Stromversorgung über das Autokabel **11** nicht mehr funktionieren, so überprüfen bzw. wechseln Sie diese Sicherung.



1. Drehen Sie die Kappe **A** etwas gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie sie nach vorne ab.
2. Lösen Sie die Schraube **B**.



3. Nehmen Sie die Steckerhälfte **C** ab.
4. Entnehmen Sie die Sicherung **D**.



5. Setzen Sie eine neue Sicherung vom Typ T6.3AL 250V ein.
6. Bauen Sie den Stecker wieder in umgekehrter Reihenfolge zusammen.

**Hinweis:** Die Metallspitze **E** wird von der Sicherung gehalten. Achten Sie beim Zusammenbauen auf korrekten Sitz.

## 6. Entsorgung

### 6.1 Gerät



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile.

Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und zur Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie




z.B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.

## 6.2 Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land. Entsorgen Sie die Verpackung in Deutschland über eine Sammlung des Dualen Systems (Grüner Punkt).

## 7. Technische Daten

Netzanschluss:	230 V~, 50 Hz
Anschluss an das Bordnetz:	12 V=====
Leistungsaufnahme bei 230 V:	Kühlen: max. 60 W, Wärmen: max. 50 W
Leistungsaufnahme bei 12 V:	Kühlen: max. 50 W, Wärmen: max. 40 W
Auslegungstemperatur:	16 °C
Nutzinhalt:	15 l
Bruttoinhalt:	16 l
Treibmittel:	C <sub>5</sub> H <sub>10</sub>
Klimaklasse:	N
Schutzklasse:	II 

Die mit Lebensmitteln in Berührung kommenden Teile sind lebensmittelecht:



## 8. Garantie

Die Garantie für Ihr Gerät beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Bei falschem Anschließen, Verwenden von Teilen fremder Hersteller, normalem Verschleiß, Gewalteinwirkung, eigenen Reparaturversuchen oder unsachgemäßer Benutzung entfällt der Garantieanspruch. Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien produziert und vor der Auslieferung überprüft.

**Sollten dennoch Funktionsfehler auftreten, rufen Sie bitte zuerst das Service-Center an.**

Bitte senden Sie keine Geräte ohne Rücksprache mit unserem Service-Center ein.

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, halten Sie bitte den Kaufbeleg sowie die Artikelnummer (für dieses Gerät: SMK 15 A1) bereit.

### Kontaktdaten:

kostenlose Service-Hotline:  
00800/4212 4212  
(Montag – Freitag  
von 09:00 bis 17:00 Uhr MEZ)

Email: [hoyer-de@teknihall.com](mailto:hoyer-de@teknihall.com)

SMK 15 A1\_ 5✪ – IAN\_62053

Hoyer Handel GmbH  
Kühnehöfe 5  
D-22761 Hamburg